

К итогам гастролей Благоевградского театра в Аджарии

Нас всюду встречали как братьев

Пять интервью с друзьями из Болгарии

Методи ДЕЛИН,
руководитель
болгарской делегации,
заведующий отделом
пропаганды и агитации
Благоевградского
окружного комитета ВКП

О дружбе между болгарским и советским народами много сказано и написано. Я только хочу еще раз подчеркнуть, что



мой народ добился огромных успехов в строительстве новой жизни, и этого мы смогли достичь при братской помощи и сотрудничестве с великим Советским Союзом. Наша дружба — это пролетарский интернационализм в действии.

Дружба между трудящимися Благоевградского округа и Аджарской АССР длится уже много лет, она крепнет и развивается с каждым годом. Благоевградский окружной комитет Болгарской коммунистической партии и Благоевградский окружной народный Совет все делают для того, чтобы наша дружба чувствовалась на каждом шагу, во всех областях жизни, в том числе в искусстве и культуре.

Мне выпала большая честь возглавить болгарскую делегацию во время гастролей Благоевградского драматического театра им. Н. Вапцарова в Аджарии. Я был очень рад этому, ведь в Батуми я ехал впервые. В Аджарии нас встретили как самых близких людей. Разумеется, мы об этом знали, и все же действительность превзошла все наши ожидания.

Очень много интересного увидели и услышали мы в братской республике. Мы чувствовали любовь и уважение к нам, как к представителям болгарского народа.

Мы сердечно за все это благодарны трудящимся, руководителям партийных и советских органов республики.

Нам всем приятно и радостно, что спектакли Благоевградского театра и в Батуми, и в Новороссийске были тепло приняты зрителями. Наши гастролы мы посчитали знаменательным событием в жизни Болгарии — Дню славянской письменности, болгарского просвещения и культуры. Теперь мы с нетерпением ждем, когда к нам придут наши грузинские друзья на гастролы. И особенно приятно, что мы увидим спектакли батумцев в дни, когда в Советском Союзе и в Болгарии празднуется годовщина Великого Октября.

Добро пожаловать к нам в Благоевград, дорогие друзья из Аджарии!

Асен АНГЕЛОВ,
председатель
Благоевградского
окружного совета
искусства и культуры

Установление тесных творческих контактов между деятелями искусства и культуры Аджарии и Благоевградского округа — одно из проявлений нерушимой дружбы между трудящимися нашего округа и Аджарской АССР. В нашей памяти

навсегда останутся приятные воспоминания о гастролях в Благоевградском округе замечательного Государственного заслуженного ансамбля песни и танца Аджарии, о пребывании у нас работников искусств Грузии.

В свою очередь артисты нашего ансамбля «Пирин» с восторгом вспоминают о своих гастролях в Аджарии, о той дружеской атмосфере, в которой они проходили.

И вот теперь мы обмениваемся театрами. С большой ответственностью готовимся мы к первой гастрольной поездке Благоевградского театра в Грузию. Нам радостно сознавать, что спектакли наши помогают укреплению дружбы и братства между болгарским и грузинским народами.

За последнее время мы стараемся делать так, чтобы деятельность каждого нашего учреждения культуры и искусства в той или иной степени отражала нашу дружбу. Сейчас у нас создается новый краеведческий музей. В нем будет специальный зал с экспонатами и материалами, посвященными братской дружбе трудящихся Благоевградского округа и Аджарской АССР. Конечно, почетное место там будет отведено творческому сотрудничеству между Благоевградским и Батумским театрами.

Во время пребывания в Аджарии я встречался и беседовал со многими творческими работниками — артистами, художниками, писателями, музыкантами. Мне кажется, что эти беседы будут способствовать укреплению наших творческих контактов.



Своим пребыванием и встречами в Аджарии я очень доволен. Благодаря за искренний и радостный прием!

Эмил КЮСТЕБЕКОВ,
директор Благоевградского
драматического театра
имени Николы Вапцарова

В Батуми я был и раньше. В феврале этого года мы с режиссером Кириллом Александровым, секретарем партийной организации театра, подписали здесь соглашение о взаимном сотрудничестве между Батумским и Благоевградским театрами.

Наши гастролы в Аджарии — это первая ласточка. А в ноябре, в дни празднования Великого Октября, к нам придет на гастролы коллектив Батумского государственного театра им. Н. Чавчавадзе.

Но этим не исчерпывается наше сотрудничество. По просьбе батумских коллег мы привезли несколько болгарских пьес. Эти пьесы должны заинтересовать грузинского зрителя. Они затрагивают морально-этические проблемы — воспитание молодежи, гражданский долг человека нового общества — те современные проблемы, которые одинаково близки и нашим и вашим людям. Я не знаю пока, какую из этих пьес выберет для постановки Батумский театр, и потому не буду спешить называть их.

В свою очередь наши театр поставит на своей сцене грузинскую пьесу. Это злободневная пьеса батумского драматурга Александра Чхидзе «Мост». Пьеса уже переведена на болгарский язык и включена в репертуар будущего сезона.



Мы очень полновластно перед встречей с батумским зрителем. Пугались, что спектакли наши не будут приняты из-за языкового барьера. Но смех в зале вспыскивал точно там, где нужно, зрительская реакция была активной и точной. И встреча с таким зрителем нас радует. И мы очень благодарны батумцам за тепло и дружбу, которыми они всюду окружали нас.

Илья БРЧКОВ,
заслуженный артист
Болгарии

Почти сорок лет я работаю в Благоевградском театре. А отец мой был в числе тех энтузиастов и общественных деятелей, которые положили начало театру в Благоевграде.

На сцене родного театра мне довелось работать не над одним десятком образов. Это Мальволио в «Двенадцатой ночи» и Капулетти в «Ромео и Джульетте» Шекспира, Захар Еардин во «Врагах» Горького, Батура в «Калиновом роге» Корнейчука, Вожак в «Оптимистической трагедии» Вишневского, Берсеньев в «Разломе» Лавренева — таков диапазон сыгранных мной ролей.

В спектакле «Не тревожься, мама!» Н. Думбадзе, который в прошлом году поставил на сцене Благоевградского театра режиссер Георгий Кавтарадзе, я сыграл роль Исидора Даканели — дедушки главного героя. Роль эта маленькая, но очень благодарная. Характер Исидора — простого человека, жизненно достоверен, он настолько правдив и обогащен своей человечностью, что играть его — одно удовольствие.

И досталась мне она по счастливому совпадению: Гогги Кавтарадзе сказал, что я очень похож на его дедушку, который по характеру чем-то напоминает деда из пьесы Нодара Думбадзе. Так я стал грузинским делом. И, видимо, надолго, потому что спектакль «Не тревожься, мама!» пользуется у нас неизменным успехом.

Спектакль батумцев «Мастера» — хороший, добрый и сер-



дечный. И главное — что грузинские актеры хорошо передали болгарские нравы и обычаи, уловили национальный дух, выразили его на сцене. Наш коллектив в первый раз на советской земле. А быть в Советском Союзе, среди советских людей, наших давних друзей, которым мы обязаны освобождением от фашизма, — мечта каждого из нас.

Петр БУРУНСУЗОВ,
исполнитель роли
Димитрова в спектакле
«Красное и коричневое»

Работа над ролью — процесс всегда трудный. Роль Димитрова я готовил с особой ответственностью, понимая, какая большая задача стояла передо мной — ведь Димитров не только сын болгарского народа, он принадлежит всему прогрессивному человечеству, потому что его деятельность выходила далеко за рамки национального значения. Я много читал о Димитрове, читал его произведения и выступления, встречался с людьми, хорошо его знавшими. Сам я имел счастье два раза видеть Димитрова. У меня была пластинка с речью Димитрова на Лейпцигском процессе, где он выступал на немецком языке. Я помногу раз слушал ее. Нет, не для того, чтобы имитировать голос, а для того, чтобы впитать порыв, силу, внутреннюю убежденность. А как это мне удалось — судить зрителю.



За 20 лет работы на сцене, 13 из которых связаны с Благоевградским театром, я сыграл во многих советских пьесах. В том числе и «Иркутской истории» Арбузова, в «Оптимистической трагедии» Вишневского, в «Разломе» Лавренева, во «Врагах» и в «Вассе Железновой» Горького и других.

Я очень люблю русскую драматургию — и классику, и современную. А недавно я стал играть и в грузинской пьесе. Играю я в спектакле «Не тревожься, мама!» дядю Ваню. Это замечательная роль, как замечательен сам дядя Ваня — он очень добрый и очень любящий людей человек.

Я посмотрел спектакль батумцев «Мастера» — нашу болгарскую классику. Мне хочется сказать своим друзьям — грузинским артистам — это очень хороший спектакль: актеры точно чувствуют болгарский национальный колорит, тонко передают все его оттенки. Я очень люблю эту пьесу, сам играл в ней мастера Добрия. Большую радость доставили нам батумцы своим великолепным спектаклем.

Мы много слышали о приветливости грузинского народа, и теперь мы на себе почувствовали ее. Нас всюду встречали как братьев. Весь наш актерский состав с восхищением говорит о чутком, внимательном, благодарном зрителе.

Спектакль о Георгии Димитрове

«Красное и коричневое» Ивана Радоева отражает один из постыднейших эпизодов немецко-фашистской действительности — Лейпцигский судебный процесс над выдающимся деятелем болгарского и международного коммунистического движения Г. Димитровым. Ему предъявлено чудовищное по своей лживости обвинение — участие в поджоге рейхстага. Судебный процесс Георгий Димитров превращает в трибуну, с которой он последовательно, со всей страстью пролетарского революционера вскрыл империалистический, реакционный характер германского нацизма и ничтожество его главарей. Перед лицом всего мира Георгий Димитров разоблачил фашистскую провокацию и звериное лицо германского фашизма.

В спектакле «Красное и коричневое» убедительно показано, как Георгий Димитров в условиях фашистского террора, категорически отрицает, будучи, Димитров, Германская коммунистическая партия, Коммунистический Интернационал имеют какое-то отношение к поджогу рейхстага. Он бесстрашно защищает свою честь коммуниста, свои коммунистические идеи и убеждения, защищает болгарских рабочих и крестьян, защищает великое дело рабочего класса и гордится своей принадлежностью к Коммунистической партии. На Лейпцигском процессе Георгий Димитров показал замечательный образец поведения коммуниста перед фашистским судом, который был вынужден оправдать Димитрова.

Спектакль «Красное и коричневое» волнует зрителя прежде всего своей исторической правдивостью, глубокой идейностью и политической направленностью. Благоевградский театр прекрасно справился с высокой темой.

Спектакль смотрится с неслабевающим интересом и вызывает у зрителей не только чувство негодования против фашизма, но и чувство глубочайшего уважения к памяти славного сына болгарского народа.

Постановщик спектакля Кирилл Александров простыми, ясными, но вместе с тем весьма выразительными средствами сумел раскрыть идейное содержание пьесы и с чувством сплитической правды создать интересный, волнующий спектакль, проникнутый верой в будущее. Показывая жизнь в

тюрьме, режиссер сумел ввести зрителя в гнетущую атмосферу, парящую вне тюремных, он сумел показать, что вся нацистская Германия — сплошная тюрьма.

Талантливый и трудолюбивый коллектив Благоевградского театра, сознавая свою большую ответственность, создал высококачественный спектакль, в котором большое и малое подчинено выявлению основной мысли пьесы, а в этом — главная ценность любого спектакля. Другое ценное и отличительное качество спектакля — это создание художественных образов.

В этом отношении в первую очередь следует назвать артиста Петра Бурунсузова, исполняющего роль Георгия Димитрова. Перед артистом стояла ответственная, трудная, но вместе с тем почетная задача — создать сценический образ вождя болгарского народа, и он с честью справился с этой задачей.

В исполнении П. Бурунсузова мы видим Г. Димитрова — пламенного борца за коммунизм, убежденно отстаивающего свои взгляды, свою коммунистическую принципиальность во имя всего светлого и прекрасного на земле. Говоря об игре П. Бурунсузова, нельзя не вспомнить диалог Г. Димитрова с фашистским главарем Герингом. В этой сцене актер с большой внутренней силой и убежденностью клеймит человеконенавистническую фашистскую идеологию. Бурунсузов аплодисментов зрительного зала вызывает слова Г. Димитрова, обращенные к Герингу: «Ваша власть осуждена, смертные приговоры висят в воздухе — берегитесь, господин Геринг!». Эту сцену П. Бурунсузов проводит с большой экспрессией и внутренней силой.

Петру Бурунсузову принадлежит большая заслуга в успехе спектакля, где он проявил себя как актер больших творческих возможностей.

Нельзя не отметить сцену свидания Димитрова со своей матерью. Артистка Богдана Даракчиева создает трогательный образ Параскевы, матери Г. Димитрова. Нельзя без волнения слышать слова Параскевы, обращенные к гестаповцу: «Я мать, господин начальник, и не пожелаю бы нашей матери быть на моем месте, но я вижу, что вы не любите свою мать». Богдана Даракчиева убедительно доносит до зрите-

ля тяжелую боль измученной матери.

Говоря об образах из неприятельного лагеря, хочется отметить исполнение артистом Николой Чобановым роли матери нациста Геринга. В исполнении Н. Чобанова Геринг вовсе не карикатурная маска, как у нас часто рисуют врагов на сцене, а сильный, коварный, опасный враг. Благодаря такому правильному пониманию роли диалог Димитрова с Герингом вырастает в большой социальный конфликт.

Заслуженный артист Болгарии Илья Брчков исполняет в спектакле две роли — председателя суда Бюнгера и гестаповца Дилса. И. Брчков находит соответствующие краски и строго индивидуализирует две контрастные роли.

Артистка Цветана Платиканова с большим тактом рисует образ Адель, стажерки гестапо, девушки, отравленной шовинистической нацистской пропагандой. Артистка Викра Котова в небольшой роли Евы Рильне показала себя прекрасным мастером сцены. Запоминающийся образ штурмовика Траубе создает молодой артист Димитр Герасимов. Подкупают своей правдивостью артисты Борис Коев (Хейнесс), Кирилл Врбанов (Хельдорф), Иван Брвев (Ван дер Любе), Нордан Спиров (Фрик), Димитр Малчев (криминальный советник), Евгений Георгиев (врач). С чувством благодарности хочется отметить участников массовых сцен, которые во многом способствовали заслуженному успеху спектакля.

Художественное оформление спектакля Лили Боневой и Георгия Нокарова вполне соответствует происходящим на сцене событиям. Художники сумели создать грандиозную иллюзию немецко-фашистской тюрьмы.

Музыка композитора Бенедикта Молхова помогает зрителю правильно воспринимать сценические перипетии.

В заключение хочется выразить глубокую благодарность нашим дорогим болгарским гостям за их высокое искусство и выразить надежду, что братская дружба двух театров — Благоевградского и Батумского будет крепнуть и развиваться и внесет ценный вклад в культуру болгарского и грузинского народов.

Ш. ИНАСАРИДЗЕ,
заслуженный деятель искусств Грузинской ССР.



На снимке: сцена из спектакля «Красное и коричневое». В роли Г. Димитрова — Петр Бурунсузов, Адель — артистка Цветана Платиканова.

Фото Н. АНАСТАСЕВА.